



- DE** Glaswaage
Gebrauchsanweisung
- EN** Glass bathroom scale
Instruction for use
- FR** Pèse-personne en verre
Mode d'emploi
- ES** Báscula de vidrio
Manual de instrucciones
- IT** Bilancia in vetro
Istruzioni per l'uso
- TR** Cam terazi
Kullanım kılavuzu
- RU** Стекло́нные ве́сы
Инструкция по применению
- PL** Waga szklana
Instrukcja obsługi
- NL** Weegschaal met glazen weegplateau
Gebruiksaanwijzing
- PT** Balança de vidro
Instruções de utilização
- EL** Γυάλινη ζυγαριά
Οδηγίες χρήσης
- DA** Glasvægt
Betjeningsvejledning
- SV** Glasvåg
Bruksanvisning
- NO** Glassvekt
Bruksveiledning
- FI** Lasivaaka
Käyttöohje
- CS** Skleněná váha
Návod k použití
- SL** Steklena tehtnica
Navodila za uporabo
- HU** Üvegmérleg
Használati utasítás
- RO** Cântar de sticlă
Instrucțiunile de utilizare
- AR** ميزان زجاجي
دليل الاستعمال

1. Inbetriebnahme

EN Getting started
FR Mise en service
ES Puesta en marcha
IT Messa in funzione
TR İlk çalıştırma

RU Ввод в эксплуатацию
PL Uruchomienie
NL Ingebruikname
PT Colocação em funcionamento

EL Έναρξη λειτουργίας
DA Ibrugtagning
SV Börja använda vågen
NO Bruk
FI Käyttöönotto
CS Uvedení do provozu

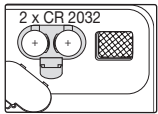
SL Prvi vklop
HU Üzembe helyezés
RO Punerea în funcțiune
AR التشغيل

DE Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.

EN Insert batteries or remove insulating strip.

FR Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.

ES Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.



IT Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.

TR Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.

RU Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.

PL Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.

NL Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.

PT Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.

EL Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.

DA Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.

SV Lägg in batteriet eller ta bort skyddsrem-sorna.

NO Sett inn batteri eller fjern isoleringsstri-pene.

FI Aseta paristo

paikalleen ja poista eristyssojanauha.

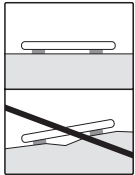
CS Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.

SL Vstavite bateriji ali odstranite izolirni zaščitni trak.

HU Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.

RO Introducea bateriilor sau scoaterea benzilor de protecție pentru izolare.

AR قم بإدخال البطاريات أو قم بإزالة أشرطة الحماية العازلة.



DE Waage auf einen ebenen und festen Boden stellen.

EN Place the scale on a secure, flat surface.

FR Posez la balance sur un sol plat et dur.

ES Colocar la báscula sobre un suelo plano y estable.

IT Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.

TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.

RU Установить весы на прочную ровную поверхность.

PL Ustaw wagę na twardej i płaskim podłożu.

NL Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.

PT Colocar a balança sobre piso nivelado e firme.

EL Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

DA Stil vægten på et jævnt, fast gulv.

SV Placera vågen på ett jämnt och fast underlag.

NO Plasser vekten på et jevnt og fast underlag.

FI Aseta vaaka tasaisella ja tukevalle alustalle.

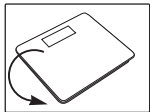
CS Postavte váhu na pevný a rovný podklad.

SL Tehtnico postavite na čvrsto podlago oz. tla.

HU Állítsa a mérleget szilárd, vízszintes felületre.

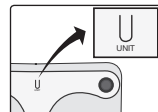
RO Așezați cântarul pe o podea fixă netedă.

AR ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية.



DE Waage ist umschaltbar.

EN Scales can be switched to alternative units of measurement.



KG → LB: ST
d = 0,1 kg / 0,2 lb / 1 lb

FR La balance est réglable.

ES La báscula es conmutable.

IT La bilancia è commutabile.

TR Terazii modu değiştirilebilir.

NL De weegschaal is omschakelbaar.

RU Весы переключаются.

PL Istnieje możliwość zmiany jednostek wagi.

DA Vægten kan omstilles.

PT A balança é comutável.

EL Η ζυγαριά μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

SV Vågen går att ställa om.

NO Vekten kan stilles om.

FI Mittayksikön voi valita.

CS Váhu lze přepínat.

SL Tehtnico je moč preklapljati.

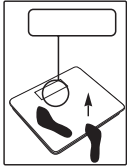
HU A mérleg bekapcsolható.

RO Cântarul prezintă posibilitatea de comutare între trepte.

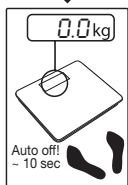
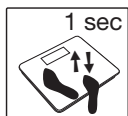
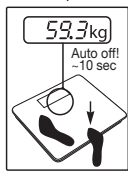
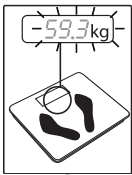
AR الميزان قابل للتحويل.

2. Wiegen

EN Weighing
FR Pesée
ES Pesado
IT Pesatura
TR Tartma



Quickstart



RU Взвешивание
PL Ważenie
NL Wegen
PT Pesar
EL Ζύγιση

DE Waage betreten.
EN Step onto the scale.
FR Montez sur le pèse-personne.
ES Súbase a la báscula.
IT Salire sulla bilancia.
TR Terazije çikın.
RU Встать на весы.

DE Stehen Sie während des Messvorgangs still!
EN Stand still whilst being weighed!
FR Ne bougez pas pendant la mesure !
ES ¡Durante el proceso de medición permanezca quieto!
IT Restare fermi durante il processo di pesatura!
TR Tartma esnasında hareketsiz durun!

DE **Hinweis:** Bei Erstbenutzung und Standortwechsel.
EN **Note:** for first use and relocation.
FR **Remarque :** Première utilisation et changement de place.
ES **Indicación:** para usarla por primera vez o cambiarla de sitio.
IT **Avvertenza:** al primo utilizzo e in caso di spostamento
NL **Aanwijzing:** Voor het eerste gebruik of verplaatsing.
PT **Nota:** Para a primeira utilização e mudança do local de utilização.

DA Vejning
SV Vågning
NO Foreta veing
FI Punnitus
CS Vážení

PL Wejdz na wagę.
NL Stap op de weegschaal.
PT Subir para a balança.
EL Ανεβείτε στη ζυγαριά.
DA Træd op på vægten.
SV Ställ dig på vågen.
NO Gå opp på vekten.

RU Во время взвешивания стойте неподвижно!
PL Podczas ważenia należy stać bez ruchu!
NL Sta stil tijdens het wegen.
PT Não se mexa durante o processo de pesagem!
EL Σταθείτε ακίνητος κατά τη διαδικασία μέτρησης!
DA Stå stille under vejning!

TR **Not:** İlk kullanımda veya yer değişikliğinde.
EL **Υπόδειξη:** Κατά την πρώτη χρήση και τη μετακίνηση.
DA **Bemærk:** Ved første ibrugtagning og ændring af vægtens placering.
SV **Anvisning:** Vid första användningen och vid platsbyte.
NO **Merk:** Ved første gangsbruk og ved flytting av vekten.
FI **Neuvo:** Ensimmäisellä käyttökerralla ja vaa'an siirron jälkeen.
RU **Примечание:** При первом использовании

SL Tehtanje
HU Mérés
RO Cântărire
AR الوزن

FI Astu vaa'alle.
CS Stoupněte si na váhu.
SL Stopite na tehtnico.
HU Álljon rá a mérlegre.
RO Așezați-vă pe cântar.
AR الوقوف على الميزان.

SV Stå stilla under mätningen!
NO Stå stille mens veiingen pågår!
FI Seiso punnituksen aikana liikkumatta.
CS Během vážení stůjte tiše!
SL Med tehtanjem stojte mirno!
HU A mérés idején álljon nyugodtan!
RO În timpul procesului de măsurare stați nemișcat(ă)!
AR قف أثناء عملية القياس في وضع ساكن!

и изменении положения весов.
PL **Wskazówka:** przy pierwszym użyciu i po przestawieniu w inne miejsce.
CS **Upozornění:** V případě prvního použití a změny místa.
SL **Napótek:** Pri prvi uporabi in menjavi mesta postavitve.
HU **Megjegyzés:** első használat / helyváltoztatás esetén.
RO **Indicație:** La prima utilizare și schimbarea locației.
AR إرشاد: عند أول استخدام وتغيير الموقع.

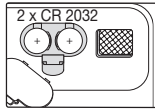
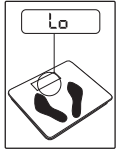
3. Fehlermeldung

EN Error messages
FR Messages d'erreur
ES Avisos de errores
IT Messaggi di errore
TR Hata mesajları

RU Сообщения об ошибках
PL Komunikaty błędów
NL Foutmeldingen
PT Mensagens de erro

EL Μηνύματα σφαλμάτων
DA Fejlmeddelelse
SV Felmeddelanden
NO Feilmeldinger
FI Virheilmoitukset

CS Chybová hlášení
SL Javljene napake
HU Hibajelzések
RO Mesaje de eroare
AR بلاغات الخطأ

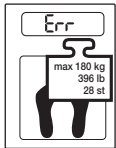


DE Batterie leer
EN Battery empty
FR Batterie vide

ES Pilas agotadas
IT Batterie esauste
TR Pil boş

RU Батарейка разряжена
PL Zużyta bateria
NL Batterij leeg
PT Bateria descarregada
EL Η μπαταρία είναι άδεια
DA Batteri tomt
SV Batteriet tomt

NO Batteri tomt
FI Paristo tyhjä
CS Vybité baterie
SL Baterijski vložki so prazni
HU Az elem lemerült
RO Baterie descărcată
AR البطارية فارغة الشحنه



DE Maximale Tragkraft überschritten
EN Maximum weight capacity exceeded

FR Poids maximal dépassé
ES Capacidad de carga máxima superada
IT Superamento della portata massima
TR Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız
RU Превышен максимальный вес

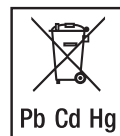
PL Przekroczone maksymalną nośność
NL Maximale draagkracht overschreden
PT Capacidade de carga máxima ultrapassada
EL Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής
DA Maksimal bærekraft overskredet
SV Den maximala bärkraften är överskriden

NO Maksimumsvekten er overskredet
FI Maksimipaino ylittetty
CS Překročení maximální nosnosti
SL Prekoračena je maksimalna nosilnost
HU Túllépte a maximális teherbírást
RO Baterie descărcată
AR تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان

RU Общие указания

- Максимальная нагрузка составляет 180 кг (396 lb / 28 st), Цена деления 100 г (0,2 lb / 1 lb).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Весы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать вблизи источников тепла.
- Никогда не вставляйте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давайте упаковочный материал детям!
- Не предназначены для коммерческого использования.
- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в сервисную службу.
- Перед заявлением претензий проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- **⚠ Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- **⚠ Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки коротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.
- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

- Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = свинец, Cd = кадмий, Hg = ртуть.



- В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно



Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае

вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

- Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.



Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

